

verbe. Au début est le

Encyclopédies en Suisse

Une exposition de la
Bibliothèque nationale suisse
en collaboration avec le
Dictionnaire historique de la Suisse
7.11.2008 – 29.3.2009



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Bibliothèque nationale suisse BN

Au début est le verbe. Encyclopédies en Suisse

Les encyclopédies ne tombent pas du ciel : il faut les concevoir, en discuter, les décrire, les rédiger, les traduire et les illustrer. C'est ce long processus que raconte l'exposition « Au début est le verbe ». Elle pose également la question du transfert et de la sauvegarde des connaissances à l'époque numérique.

Le Dictionnaire historique de la Suisse (DHS) est le plus vaste projet encyclopédique et multilingue du pays. L'exposition dévoile les coulisses de cet atelier du savoir. On y accède par l'article du DHS consacré à Ruth Dreifuss qui reprend des notions tirées de la vie de l'ancienne conseillère fédérale comme « judaïsme », « mouvement des femmes », « Genève » ou encore « AVS ». Ces notions renvoient à d'autres articles, qui à leur tour contiennent de nouveaux mots-clé. En reliant toutes ces branches, on obtient un arbre du savoir. Les encyclopédies reposent depuis toujours – bien avant Internet – sur le principe de l'interconnexion des informations.

Le lien avec l'art s'effectue à travers une œuvre intitulée « Vedi alla voce Enciclopedia », spécialement réalisée pour l'occasion par le duo d'artistes tessinois Matteo Terzaghi et Marco Zürcher.

L'exposition de la Bibliothèque nationale suisse est réalisée en collaboration avec le Dictionnaire historique de la Suisse.

Bibliothèque nationale suisse
Hallwylstrasse 15, 3003 Berne
Tél. +41 (0)31 322 89 11
Tram 3 / 5 arrêt Helvetiaplatz

7.11.2008 – 29.3.2009
(25.–27.12.2008 / 1.–3.1.2009 fermé)
Lu–Ve 9h–18h, Me 9h–20h,
Sa 9h–16h, Di 12h–17h. Entrée libre

Visites guidées en français:
Mercredi 26.11.2008, 14.1.2009,
11.2.2009, 11.3.2009 à 19h

Visites pour groupes sur demande:
Tél. +41 (0)31 325 57 08 ou
nicole.clausen-salvisberg
@nb.admin.ch

Commissaires d'exposition:
Peter Erismann et Andreas Schwab
Réalisation : Gerhard Blättler

www.nb.admin.ch/expositions
www.dhs.ch



Holzchnitt aus Hortus Sanitatis, Augsburg 1486
Gravure sur bois tirée du Hortus Sanitatis, Augsburg 1486
Xilografía da Hortus Sanitatis, Augsburg 1486

Wort. Am Anfang ist das

Lexika in der Schweiz

Eine Ausstellung der
Schweizerischen Nationalbibliothek
in Zusammenarbeit mit dem
Historischen Lexikon der Schweiz
7.11.2008 – 29.3.2009



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Schweizerische Nationalbibliothek NB

**Am Anfang ist das Wort.
Lexika in der Schweiz**

Lexika sind keine Offenbarungen. Sie werden konzipiert, diskutiert, geschrieben, redigiert, übersetzt und illustriert. Diesem Entstehungsprozess ist die Ausstellung «Am Anfang ist das Wort» gewidmet. Zur Sprache kommt auch die aktuelle Frage der Wissensvermittlung und -speicherung im digitalen Zeitalter.

Das Historische Lexikon der Schweiz (HLS) ist das umfassendste mehrsprachige Lexikon-Projekt des Landes. Die Ausstellung gewährt einen Blick hinter die Kulissen dieser Werkstatt des Wissens. Den Einstieg bildet der HLS-Artikel über Ruth Dreifuss. Der Beitrag enthält Begriffe aus den Lebenswelten der ehemaligen Bundesrätin wie «Judentum», «Frauenbewegung», «Genf» oder «AHV». Diese wiederum verweisen auf weitere Artikel, welche erneut Stichwörter liefern. Indem Ast um Ast verlinkt wird, entsteht ein Wissensbaum. Das Vernetzen von Informationen ist seit jeher – schon lange vor dem Internet – das Prinzip der Lexika.

Künstlerischer Einstieg bildet die Arbeit «Vedi alla voce Enciclopedia». Sie wurde vom Tessiner Künstlerduo Matteo Terzaghi und Marco Zürcher eigens für die Ausstellung realisiert.

Die Ausstellung der Schweizerischen Nationalbibliothek ist in Zusammenarbeit mit dem Historischen Lexikon der Schweiz entstanden.

Schweizerische Nationalbibliothek
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern
Tel. +41 (0)31 322 89 11
Tram 3 / 5 bis Helvetiaplatz

7.11.2008 bis 29.3.2009
(25.–27.12.2008 / 1.–3.1.2009 geschlossen). Mo bis Fr 9–18 Uhr, Mi 9–20 Uhr, Sa 9–16 Uhr, So 12–17 Uhr. Eintritt frei

Öffentliche Führungen auf Deutsch:
Mittwochs, 18 Uhr (ausser 12.11.2008, 24.12.2008, 31.12.2008, 14.1.2009, 18.2.2009), Sonntag, 23.11.2008, 15.2.2009, 15.3.2009, 12.30 Uhr

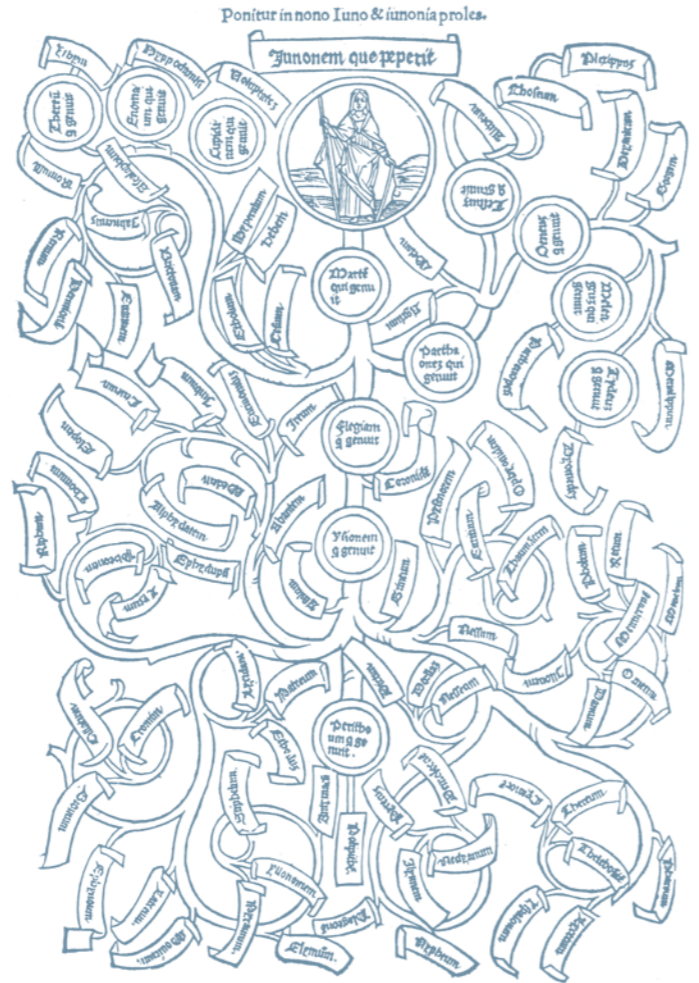
Führungen für Gruppen auf Anfrage:
Tel. +41 (0)31 325 57 08 oder nicole.clausen-salvisberg @nb.admin.ch

Veranstaltungen:
6.11.2008, 18 Uhr: Vernissage
26.11.2008, 19 Uhr: Vortrag von René Bloch, Professor für Judaistik an der Universität Bern
28.1.2009, 19 Uhr: Iris Radisch im Gespräch mit Regula Stämpfli
20.3.2009: Museumsnacht Bern

Publikation zur Ausstellung:
Cindy Eggs und Marco Jorio (Hrsg.): Am Anfang ist das Wort. Lexika in der Schweiz, hier + jetzt, Baden, 2008. Broschur, ca. 208 Seiten, ca. 40 schwarzweisse Abbildungen, CHF 29.80, Euro 19.80 ISBN 978-3-03919-098-0

Kuratoren: Peter Erismann und Andreas Schwab
Gestaltung: Gerhard Blättler

www.nb.admin.ch/ausstellungen
www.hls.ch




Giovanni Boccaccio, Genealogia Deorum Gentilium, Paris 1511

parola. All' inizio è la

Enciclopedie in Svizzera

Una mostra della Biblioteca nazionale svizzera in collaborazione con il Dizionario storico della Svizzera 7.11.2008 – 29.3.2009

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'Interno DFI
Biblioteca nazionale svizzera BN

**All'inizio è la parola.
Enciclopedie in Svizzera**

Le enciclopedie non sono delle rivelazioni: sono ideate, discusse, redatte, tradotte e illustrate. La mostra «All'inizio è la parola» è dedicata a questa genesi, ma anche a un tema di attualità: come impostare la fruizione e la conservazione del sapere nell'era digitale.

Il Dizionario storico della Svizzera (DSS) è il più completo progetto enciclopedico multilingue della Svizzera. La mostra offre uno sguardo dietro le quinte di questo laboratorio del sapere. Vi si accede attraverso l'articolo del DSS su Ruth Dreifuss. Il contributo contiene parole chiave legate al mondo dell'ex consigliera federale, tra cui «giudaismo», «movimento femminista», «Ginevra» o «AVS». Queste voci rimandano ad altri articoli che, a loro volta, forniscono nuove parole chiave. Collegando un ramo all'altro nasce l'albero del sapere. La concatenazione d'informazioni, prima ancora dell'avvento di Internet, è il principio enciclopedico per eccellenza.

L'approccio artistico è costituito dal lavoro «Vedi alla voce Enciclopedia», realizzato appositamente per la mostra dagli artisti ticinesi Matteo Terzaghi e Marco Zürcher.

La mostra alla Biblioteca nazionale svizzera è realizzata in collaborazione con il Dizionario storico della Svizzera.

Biblioteca nazionale svizzera
Hallwylstrasse 15, 3003 Berna
Tel. +41 (0)31 322 89 11
Tram 3/5 fino all'Helvetiaplatz

7.11.2008 – 29.3.2009
(chiusa dal 25 al 27.12.2008 e dal 1. al 3.1.2009) lunedì – venerdì 9–18, mercoledì 9–20, sabato 9–16, domenica 12–17. Entrata libera

Visite guidate per gruppi:
su richiesta telefonando allo +41 (0)31 325 57 08 o scrivendo a nicole.clausen-salvisberg @nb.admin.ch

Curatori: Peter Erismann e Andreas Schwab
Progetto espositivo: Gerhard Blättler

www.nb.admin.ch/mostre
www.dss.ch